

Publikačná činnosť – prehľad celkového počtu výsledkov podľa kategórií

PhDr. Eva Hrdinová, PhD.

AAA Vedecké monografie vydané v zahraničných vydavateľstvách

AAA01 HRDINOVÁ, E. M., 2013. *Překlad liturgického textu v zrcadle teorie skoposu na příkladě translace východní Chrysostomovy liturgie do češtiny*. Bratislava: Ikar, 285 s. ISBN 978-80-89238-74-3

Lit. 211 záz.

Ohlasy (2):

[o4] 2014 SLODIČKA, A: *Studia germanistica*, č. 15, 2014, s. 106

[o4] 2014 MATOLÁKOVÁ, A: *Acta theologica et religionistica* 1/2014. Prešov: PU, s. 130

AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

AAB01 HRDINOVÁ, E. M., 2012. *Cesty vznikají tak, že po nich jdeme. Hlaholský misál Vojtěcha Tkadlčíka (hláskoslovná analýza)*. Ostrava: Ostravská univerzita, 102 s. (Spisy Ostravské Univerzity 255/2012). ISBN 978-80-7464-111-4

AAB02 HRDINOVÁ, E. M. – CIEŠLAROVÁ, E. – VAŇKOVÁ, L. et al., 2012. *Emotionalität in deutschen und tschechischen Medientexten*. Ostrava: Ostravská univerzita, 207 s. ISBN 978-80-7464-187-9

Ohlasy (2):

[o5] 2014 KAŁASZNIK, M.: *Acta Universitatis Lodziensis, folia germanica*, č. 10, 2014, s. 241-251

[o6] 2014 RYKALOVÁ, G.: *Brünnener Beiträge zu Germanistik und Nordistik*, S. 239-240

AAB03 HRDINOVÁ, E. M., 2008. *Otto František Babler*. Olomouc: Vydavatelství Univerzity Palackého, 125 s. ISBN 978-80-244-1838-4

Ohlasy (4):

[o5] 2009 ESCHGFÄLLER VODA, S.: *Stifter Jahrbuch* 23. München: Adalbert Stifter Verein, 2009, s. 247-249

[o6] 2009 HRDLÍČKA, M.: *ToP (Tlumočení – překlad)*, roč. 20, č. 94, 2009, s. 24

[o3] 2015 OTTEROVÁ, M.: [www. http://transstar-europa.com](http://transstar-europa.com)

[o3] 2015 ENGELBRECHT, W.: <http://myslkonserwatywna.pl/>

ABA Štúdie v časopisoch a zborníkoch typu vedeckej monografie, vydané v zahraničných vydavateľstvách

ABA01 HRDINOVÁ, E. M., 2013. Liturgische Sprache der christlichen Orthodoxie in Tschechien. Eine Bestandaufnahme. In: Greule, A. – Kucharska-Dreiß, E., eds. *Dimensionen des Religiösen und die Sprache. Analysen und Projektberichte*. Inzingen: Akademische Verlagsoffizin Bauer & Raspe, Edition Schneider & Weigel, s. 71–80. ISBN 978-3-8461-1009-6

ABA02 HRDINOVÁ, E. M., 2012. Die sogenannte böhmische Redaktion des Altkirchenslawischen – eine Episode oder mehr?! (oder: mehrere Deutungsweisen einer Redaktion). In: Woldt, C. (ed.): *Tschechisch bis 1775 – historische Kontinuität oder Geschichte mit Sollbruchstellen? Beiträge zum 5. Bohemicum Dresdnense* 12. November 2010. Berlin: Verlag Otto Sagner, s. 51-65. ISBN 978-3-86688-257-7

ABA03 HRDINOVÁ, E. M., 2005. Leben und Werk eines Weltbürgers. Der mährische Übersetzer, Dichter und Verleger Otto F. Babler. In: Džambo, J., ed.: *Stifter Jahrbuch*, München: Adalbert Stifter Verein, s. 73-85. ISBN 3-9808097-7-3

ADD Vedecké práce v domácích recenzovaných časopisoch

ADD01 HRDINOVÁ, E. M., 2012. O nadšencích a vzdělaných teolozích aneb ještě jednou k jednomu překladu. In: *Studia theologica*, č. 2, s. 118-132. ISSN 1212-8570

ADD02 HRDINOVÁ, E. M., 2002. Ještě jednou k problému náboženské slovní zásoby pravoslaví. In: *Studia theologica*, č. 4, s. 83-86. ISSN 1212-8570

ADF Vedecké práce v domácích nerecenzovaných časopisoch

ADF01 HRDINOVÁ, E. M., 2014. Mezi šedí a zelení... O nových cestách v teorii a praxi tlumočení. In: *ToP (Tlumočení – překlad)*, č. 112, s. 27. ISSN 1210-4159

ADF02 HRDINOVÁ, E. M., 2011. Loci horribiles oder negative Emotionen im liturgischen Text. In: *Studia germanistica*, č. 8, s. 21-27. ISSN 1803-408X

Lit. 10 záz.

Ohlasy (1):

[o4] 2011 BERGEROVÁ, H.: *Studia germanistica*, č. 9, 2011, s. 19

ADF03 HRDINOVÁ, E. M., 2010. Freuen wird sich meine Seele im Herrn oder der liturgische Text und Emotionen. In: *Studia germanistica*, č. 6, s. 139-144. ISSN 1803-408X

Lit. 12 záz.

Ohlasy (4):

[o4] 2012 MOSTÝN, M.: *Studia germanistica*, č. 11, 2012, s. 79

[o4] 2011 BERGEROVÁ, H.: *Studia germanistica*, č. 8, 2011, s. 18

[o4] 2011 BERGEROVÁ, H.: *Studia germanistica*, č. 9, 2011, s. 19

[o4] 2012 PIŠL, M.: *Der Ausdruck von Emotionen in gegenwärtigen deutschen Dramatentexten*.

Ostrava: OU, 2012, s. 290

ADF04 HRDINOVÁ, E. M., 2009. Über die Wurzeln Katharina Betas oder darüber, wie sich religiöse Lexik übersetzen lässt. In: *Studia germanistica*, č. 4, s. 5-15. ISSN 1803-408X

ADF05 HRDINOVÁ, E. M., 2006. Překlad vlastních jmen v raných textech českého pravoslaví. In: *ToP (Tlumočení – překlad)*, č. 81, s. 25-27. ISSN 1210-4159

Lit. 25 záz.

Ohlasy (2):

[o3] 2007 SEKVENT, K.: *Vztáhy a súvislosti v odbornom preklade*. Prešov: PU, 2007, s. 183

[o3] 2007 VILÍMEK, V.: *Bohemistyka*, roč. 7, č. 3, 2007, s. 236

AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách

AEC01 HRDINOVÁ, E. M., 2015. Deutsch als Sprache der Theologie und Liturgie der Ostkirchen. In: Rössler, P. – Szurawitzki, M. – Krapp, R. (ed.): *Wissenschaftssprache Deutsch*. Tübingen: Narr, s. 191-204. ISBN 978-3-8233-6944-8.

Ohlasy (1):

[o 5] 2016 KRETZENBACHER, H.: *gfl-journal*, č. 2, 2016, s. 130-133

AEC02 HRDINOVÁ, E. M., 2014. Eine etwas andere Liebe. Zur Emotion Liebe in der Übersetzung. In: Vaňková, L. – Wolf, N.: *Emotionalität im Text*. Tübingen: Stauffenburg Verlag, s. 503-510. ISBN 978-3-95809-506-9

AEC03 HRDINOVÁ, E. M., 2013. Der religiöse Terminus als ein Kulturgut oder die Ballade von dem heiligen Freitag, dem Grießkuchen für Verstorbene und der gefressenen Hostie. In: Hess-Lüttich, Ernest W. B. et alii: *Cross Cultural Communication. Re-Visionen. Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik*. Frankfurt am Main: Peter Lang, s. 567-580. ISBN 978-3-631-62351-0

AEC04 HRDINOVÁ, E. M., 2012. Sogenannte „dritte Realien“ und ihre Übersetzung oder was verbindet Lena Gorelik mit Wladimir Kaminer?! In: Rykalová, G. – Kotůlková, V., eds. *Perspektiven der Textanalyse*. Tübingen: Stauffenburg Verlag, s. 185-193. ISBN 978-3-86057-107-1

AEC05 HRDINOVÁ, E. M., 2011. Zu ausgewählten Spezifika der ostkirchlichen liturgischen Nomenklatur. In: Erhardt, H. – Pohl, I., eds. *Sprache und Kreativität*. Frankfurt am Main: Peter Lang, s. 225-239. ISBN 978-3-631-59459-9

AEC06 HRDINOVÁ, E. M., 2008. Die Übersetzung von Werbung in aktuellen deutschsprachigen Wirtschaftsperiodika und die Stellung fachsprachlicher Lexeme im Translationsprozess. In: Blahak, B. – Piber, C. eds. *Deutsch als fachbezogene Fremdsprache in Grenzregionen*. Bratislava: Ekonóm, s. 75-86. ISBN 978-80-225-2606-7

AEC07 HRDINOVÁ, E. M., 2007. Religiöse Lexik im Übersetzungsunterricht an der Universität in Ostrava. In: Vaňková, L. et alii, eds. *Germanistik an tschechischen Universitäten: Gegenwart und Zukunft*. Ostrava: Ostravská univerzita, s. 63-69. ISBN 978-80-7368-327-6

AED Vedecké práce v domácích recenzovaných vědeckých zbornících, monografiích

AED01 HRDINOVÁ, E. M., 2015. Wie wird in den Geisteswissenschaften definiert? Am Beispiel von kunstgeschichtlichen Termini. In: Satzger, A. – Vaňková, L. – Wolf, N., eds. *Fachkommunikation im Wandel/The Changing Landscape of Professional Discourse*. Ostrava: Ostravská univerzita, s. 209-220. ISBN 978-80—7464-745-1

AED02 HRDINOVÁ, E. M. – SLODIČKA, A., 2015. Die Kathedrale zum Göttlichen Erlöser, die Gottes-Erlöser-Kathedrale, die Kathedrale des Göttlichen Erlösers oder wie? Zur Translation von theologischer und kunstgeschichtlicher Terminologie beim Konsekutivdolmetschen im Fremdenverkehr. In: Kusová, J. et alii, eds. *Deutsch ohne Grenzen. Linguistik*. Brno: Tribun UU, s. 441-455. ISBN 978-80-263-0939-0

AED03 HRDINOVÁ, E. M., 2012. Der mediale, emotionale Diskurs in Bezug auf literarische Texte. In: Vaňková, L. et al. (eds.): *Emotionalität in deutschen und tschechischen Medientexten*. Ostrava: Ostravská univerzita, s. 69-90. ISBN 978-80-7464-187-9

AED04 HRDINOVÁ, E. M., 2012. Hermeneutika jako možná metoda pro překlad liturgického textu. In: Mikulášek, M. et alii, eds. *Studia humanitatis – Ars hermeneutica: metodologie a theurgie hermeneutické interpretace 4*. Ostrava: Ostravská univerzita, s. 359-379. ISBN 978-80-77464-161-9

AED05 HRDINOVÁ, E. M., 2007. Wie zeigt die Übersetzung Emotionen? Oder die „sakralen Interjektionen“ als ein mögliches übersetzungstheoretisches und -praktisches Problem. In: *Studia germanistica*, č. 2, s. 57-62. ISBN 978-80-7368-376-4

Lit. 20 záz.

Ohlasy (1):

[o4] 2014 VALOVÁ, Š.: *Studia germanistica*, č. 14, 2014, s. 48

AED06 HRDINOVÁ, E. M., 2006. Liebe Partnerinnen ohne Ehering. Stellen Sie ihrem Liebsten doch einmal eine Gretchenfrage... oder zur Translation eines Werbetextes. In: Vaňková, L. et alii, eds. *Studia germanistica* 1. Ostrava: Ostravská univerzita, s. 7-12. ISBN 80-7368-249-4*

AEE Vedecké práce v zahraničných nerecenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách

AEE01 HRDINOVÁ, E. M., 2015. Biblický překlad a překlad liturgický – v translatologickém kontextu (na příkladu moderních českých překladů východní Chrysostomovy liturgie). In: Kuše, H. – Kosourová, H., eds. *Die tschechische Bibel. Ihre Bedeutung in der Sprach- und Kulturgeschichte. Beiträge zum 7. Bohemicum Dresdense 25. Oktober 2013*. München-Berlin: Verlag Otto Sagner, s. 137–148. ISBN 978-3-86688-543-1

AEE02 HRDINOVÁ, E. M., 2014. Verständlich sprechen, verständlich übersetzen ... oder über die neueste Translation der Chrysostomos-Liturgie ins Tschechische. In: Seyfert, S. (ed.): *Textgestaltung als Abbild der Transformationsprozesse vom 15. bis 17. Jahrhundert – Umbrüche innerhalb der Schriftlichkeit in profanen und sakralen Übersetzungstexten des Deutschen, Tschechischen und Polnischen*. Berlin: Peter Lang, s. 41-59. ISBN 978-3-487-15137-3

Ohlasy (1):

[o5]: 2015 DAIBER, T.: *Zeitschrift für Ostmitteleuropa-Forschung*, roč. 64, č. 4, s. 574-575

AEE03 HRDINOVÁ, E. M., 2013. Máme dobrého pastýře, který umí své stádo rozmnožit... Aneb o mediálním obrazu „katolického nepřítele“. In: Kuše, H. – Kosourová, H., eds. *Tschechisch in den Medien. Beiträge zum 6. Bohemicum Dresdense*. Berlin: Verlag Otto Sagner, s. 109-129. ISBN 978-3-86688-369-7

AEE04 HRDINOVÁ, E. M. – GMUZDKOVÁ, S., 2013. Člověk není nikdy svobodný od podmínek, ale vždy je svobodný k něčemu, aneb překlad filozofického textu a jeho možná translatologická východiska. In: Biloveský, V. (ed.): *Preklad a tlmočenie 10. Nové výzvy, prístupy, kontexty, priority a perspektívy*. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s. 266-273. ISBN 978-80-557-0444-9

AEE05 HRDINOVÁ, E. M., 2012. Co se stalo s kopím, aneb o ztrátách a posunech v překladu. In: Gromová, E. – Kusá, M.: *Preklad a kultúra 4*. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, s. 144-158. ISBN 978-80-558-0143-8

AEE06 HRDINOVÁ, E. M., 2012: Sogenannte „dritte Realien“ und ihre Übersetzung oder was verbindet Lena Gorelik mit Wladimir Kaminer?! In: *Perspektiven der Textanalyse*. Tübingen: Stauffenburg Verlag, s. 185-193. ISBN 978-3-86057-107-1

Lit. 7 záz.

Ohlasy (1):

[o4] 2014 STAHL, J.: *Studia germanistica*, č. 14, 2014, s. 40

AEE07 HRDINOVÁ, E. M., 2011. I heard there was a secret chord aneb české řeckokatolické liturgické

* *Studia germanistica* vycházeli v r. 2006–2007 ako zborník, od r. 2008 až dodnes už vychádzajú ako časopis.

překlady na pomezí mezi demokratizačními a petrifikačními tendencemi. In: Biloveský, V. – Pliešovská, L., eds. *Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax*. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s. 183-196. ISBN 978-80-557-0153-0

AEE08 HRDINOVÁ, E. M., 2009. Leksyka religijna kościołów wschodnich i jej specyfika translatologiczna. In: Stanisław Mikołajczak (ed.): *Jezyk religijny dawniej i dziś*. Poznań: Poznańskie Studia Polonistyczne, s. 387-398. ISBN 978-83-61573-11-1

AEE09 HRDINOVÁ, E. M., 2009. Setkání deštníku a šicího stroje na operačním stole aneb překlad liturgického textu v kontextu teorie skoposu. In: Biloveský, V. – Pliešovská, L., eds. *Preklad a tlmočenie 8: preklad a tlmočenie v interdisciplinárnej reflexii*. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s. 42-48 [CD-ROM]. ISBN 978-80-8083-745-7

AEE10 HRDINOVÁ, E. M., 2005: O lingvistických specifikách náboženské terminologie českého a moravského pravoslavlí. In: Pružinský, Š. (ed.): *Pravoslávny teologický zborník XXIX* (14). Prešov: Prešovská univerzita, s. 207-224. ISBN 80-8063-399-9

Lit. 18 záz.

Ohlasy (1):

[o3] 2007 PETŘÍKOVÁ, A.: *Vztáhy a súvislosti v odbornom preklade*. Prešov: PU, 2007, s. 84

AEF Vedecké práce v domácích nerecenzovaných vědeckých zborníkoch, monografiách

AEF01 HRDINOVÁ, E.M. 2016. O bílém koni a kocouru z Levína neboli o Velké Moravě a jejím dědictví. In Ambros, P. ed. *Velehrad na křižovatkách evropských dějin*. Olomouc 2016, s. 108-111. ISBN 978-80-7412-240-8.

AEF02 HRDINOVÁ, E.M. 2016. O spojování protikladů a mimoběžek aneb Vojtěch Tkaldčík – slavista, teolog a překladatel. In Ambros, P. ed. *Velehrad na křižovatkách evropských dějin*. Olomouc 2016, s. 324-329. ISBN 978-80-7412-240-8.

AEF03 HRDINOVÁ, E. M., 2008. Ti „praví“ a ti „druzí“ křesťané aneb obraz (řecko)katolíka ve vybraném pravoslavném tisku. In: Pořízka P. ed. *Jazyková interakce a jazykové rozhraní a strategie „cutting-edge“*. Olomouc 2005, s. 114-119. ISBN 978-80-244-21 92-6

AEF04 HRDINOVÁ, E. M., 2007. Bosňan, Bosánec nebo Bosňák versus Bosanac, Bošnjak – neboli o jednom překladatelském oříšku. In: Pořízka, P. et alii, eds. *Funkce, funkčnost, funkcionalismus*. Olomouc: Vydavatelství Univerzity Palackého, s. 98-103. ISBN 978-80-244-1767-7

AEF05 HRDINOVÁ, E. M., 2006. Mezi translatologií, slavistikou a teologií (k jednomu neznámému překladu Vojtěcha Tkalčíka). In: Pořízka, P. et alii, eds. *Tzv. základní výzkum v lingvistice – desideratum, nebo realis?* Olomouc: Vydavatelství Univerzity Palackého, s. 140-144. ISBN 80-244-1368-X

AEF06 HRDINOVÁ, E. M., 2004. Grafické osobitosti Hlaholského misálu. In: Pořízka, P. – Polách, V. P., eds. *Vztah langue a parole v perspektivě „interaktivního obratu“ v lingvistickém zkoumání*. Olomouc: Vydavatelství Univerzity Palackého, s. 84-92. ISBN 80-244-0838-4

AFC Publikované příspěvky na zahraničních vědeckých konferencích

AFC01 HRDINOVÁ, E. M., 2010: Mit heiligem Eifer geschrieben? Oder über die Funde und Verluste in der Translation. In: *Internationale germanistische und translatologische Tagung Prešov 2008*. Prešov: Prešovská univerzita, s. 260-270. ISBN 978-80-555-0218-2

[Internationale germanistische und translatologische Tagung Prešov 2008. Prešov, 11.–12.6.2008]

Recenzované

Lit. 24 záz.

Ohlasy (1):

[o4] 2014 VALOVÁ, Š.: *Studia germanistica*, č. 14, 2014, s. 48

AFC02 HRDINOVÁ, E. M., 2006: Teologie skrytá za slovy aneb k překladu některých náboženských termínů. In: *Preklad a tlmočenie 7: Sociokultúrne aspekty prekladu a tlmočenia – prítomnosť a budúcnosť*. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s. 395-402. ISBN 80-8083-342-7

[Preklad a tlmočenie. 7. medzinárodná konferencia. Banská Bystrica, 3. 5. 2006]

Recenzované

Lit. 8 záz.

Ohlasy (1):

[o3] 2007 VILÍMEK, V.: *Bohemistyka*, roč. 7, č. 3, 2007, s. 234

AFC03 HRDINOVÁ, E. M., 2006: Náboženská slovní zásoba českých pravoslavných křesťanů coby překladatelský a lingvistický problém. In: *Analytické sondy do textu 2*. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s. 78-85. ISBN 80-8083-184-X

[Analytické sondy do textu. Medzinárodná vedecká konferencia. Banská Bystrica, 19. 4. 2005]

Recenzované

Lit. 27 záz.

Ohlasy (1):

[o3] 2007 VILÍMEK, V.: *Bohemistyka*, roč. 7, č. 3, 2007, s. 233

AFD Publikované příspěvky na domácích vědeckých konferencích

AFD01 HRDINOVÁ, E. M.: Je možné najít stejný jazyk mezi konfesemi? (Zamyšlení nad problematikou náboženské slovní zásoby pravoslaví). In: *Fórum Velehrad 1.: Communio ecclesiarum – očištění paměti*. Olomouc: Centrum Aletti, 2007, s. 299-312. ISBN 978-80-86715-77-3

[Fórum Velehrad 1.: Communio ecclesiarum – očištění paměti: vědecký seminář. Olomouc, 12.–13.3.2007]

Lit. 13 záz.

Ohlasy (1):

[o4] 2013 NYKL, H.: *Náboženství v ruské kultuře*. Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2013, s. 259

BAB Odborné knižné publikácie vydané v domácich vydavateľstvách

BAB01 FARRUGIA, E. G. – HRDINOVÁ, E. M., 2008: *Encyklopedický slovník křesťanského Východu*. Olomouc: Refugium Velehrad-Roma, 1039 s. ISBN 978-80-7412-019-0

BCI Skriptá a učebné texty

BCI01 HRDINOVÁ, E. M. – MOTYČKA, L. – WERBOVÁ, M., 2011: *Kdopak by se překladu bál?!* Ostrava: Ostravská univerzita, 124 s. [CD-ROM] ISBN 978-80-7368-969-8

Ohlasy (1):

[o4] 2014 STAHL, J.: *Studia germanistica*, č. 14, 2014, s. 40

BCI02 HRDINOVÁ, E. M. – HARVILÁKOVÁ, L. – ŠABRŠULA, J. – RÁBEKOVÁ, S. – VILÍMEK, V., 2008: *Úvod do teorie, praxe a didaktiky tlumočení: mezi Skyllou vědy a Charybdou praxe?!* Ostrava: Ostravská univerzita, 102 s. ISBN 978-80-7368-589-8

Ohlasy (7):

- [o3] 2013 MÜGLOVÁ, D.: *Komunikace, tlumočení, překlad*. Nitra: Enigma, 2013, s. 209
- [o3] 2013 VILÍMEK, V.: *Letná škola prekladu 12*. Zborník prednášok, Piešťany 18.–20. října 2013
- [o5] 2012 STAHL, J.: *Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia 1*. Bratislava: UK, 2012, s. 137-139
- [o3] 2012 VILÍMEK, V.: *Studia Slavica*, roč. 16, sv. 16, s. 433-450
- [o3] 2011 VILÍMEK, V.: *Olomucensia. Časopis pro ruskou a slovanskou filologii*, č. 2, vol. 1, Olomouc: Univerzita Palackého, s. 113-119 (cit. na s. 119)
- [o6] 2010 KHOLOD, U: *Opera Slavica. Slavistické rozhledy*. Jazykovědný sešit. Roč, 20, č. 4, 2010, Brno: Slavistický ústav MU, s. 61-62
- [o6] 2009 KAPITÁNOVÁ, J.: *Rossica Olomucensia*, roč. 48, č. 2, 2009, s. 197-198

BDF Odborné práce v ostatných domácich časopisoch

BDF01 HRDINOVÁ, E. M., 2008: Quo vadis, Übersetzungsdidaktik. In: *Brünner Hefte zu Deutsch als Fremdsprache*, roč. 3, č. 1, s. 38-54. ISSN 1803-4411

Lit. 28 záz.

Ohlasy (1):

[o4] 2014 STAHL, J.: *Studia germanistica*, č. 14, 2014, s. 40

BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

BEF01 HRDINOVÁ, E. M., 2006. Sám, však nikoli osamocen (O. F. Babler). In: Kolář, B. (ed.): *Z paměti literární Olomouce 2*. Olomouc: Vlastivědná společnost muzejní v Olomouci, s. 94-95. ISBN 80-7182-206-X.

BEF02 HRDINOVÁ, E. M., 2005: Vladyka miruje nebo biskup žehná? (O náboženském lexiku českých pravoslavných křesťanů). In: *Jazyky v kontaktu/jazyky v konfliktu a evropský jazykový prostor*. Olomouc: Univerzita Palackého, s. 118-123. ISBN 80-244-1027-3

[Jazyky v kontaktu/jazyky v konfliktu a evropský jazykový prostor: 4. mezinárodní konference. Olomouc, 12.–14.5.2003]

Lit. 2 záz.

Ohlasy (2):

[o4] 2013 NYKL, H.: *Náboženství v ruské kultuře*. Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2013, s. 259

[o4] 2006 GRYGGERKOVÁ, M.: *Slang v církevním prostředí*. Ostrava: OU, 2006, s. 32

BEF03 HRDINOVÁ, E. M., 2005. „Neděle svatá svíce světila“ neboli náboženská slovní zásoba pravoslavných křesťanů jako (možný) překladatelský problém. In: Hrala, M. (ed.): *Český překlad II (1945–2004)*, Praha: Univerzita Karlova, s. 380-387. ISBN 80-7308-101-6.

BEF04 HRDINOVÁ, E. M., 2004: Otto František Babler – aneb o mostech mezi českou a německou literaturou. In: *Český překlad 1 (1945–2003)*. Praha: Univerzita Karlova, s. 116-120. ISBN 80-7308-083-4 [sympóziu, Praha, 11. 9. 2003]

Ohlasy (1):

[o1] 2013 ENGELBRECHT, W.: *Beatrijs de wereld in vertalingen en bewerkingen van het Middelnederlandse verhaal*. Ghent: Akademia press, 2013, s. 334. ISBN 978-90-3822-107-6

BEF05 HRDINOVÁ, E. M., 2002. O. F. Babler. In: Fialová-Fürstová, I. – Krappmann, J. eds. *Lexikon deutschmährischer Autoren*. Olomouc: UP, s. 1-7. ISBN 80-244-0477

DAI Dizertačné a habilitačné práce

DAI Hrdinová, E.M., 2005, Překladatel Otto F. Babler. Život a dílo. Olomouc, nepublikovaná disertační práce, 300s.

EAJ Odborné preklady publikácií

EAJ01 RICHTER PAUL, J.: *Průprava estetiky. Vybrané části*. Velehrad/Roma: Refugium, 2016, 176 s. ISBN 978-80-7412-239-2.

Ohlasy (1):

[o6] 2016 EMINGER, Z.: <http://www.iliteratura.cz/Clanek/37055/paul-jean-pruprava-estetiky>

EAJ02 DELP, A.: *Tragická existence*. Olomouc: Refugium Velehrad-Roma, 2007, 157 s. ISBN 978-80-86715-80-3

EAJ03 MATT, L. – RAHNER, H.: *Ignác z Loyoly*. Olomouc: Refugium Velehrad-Roma, 2004, 335 s. ISBN 80-86715-19-1

EAJ04 NEUFELD, K.-H.: *Hugo a Karl Rahnerové*. Olomouc: Refugium Velehrad-Roma, 2004, 554 s. ISBN 80-86715-31-0

EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch

EDI01 HRDINOVÁ, E. M., 2008. Malessa, Andreas: Kleines Lexikon religiöser Irrtümer. Von Abba bis Zölibat. In: *Studia germanistica* 3. Ostrava: Ostravská univerzita, s. 161-165. ISBN 978-80-7368-631-4

EDI02 HRDINOVÁ, E. M., 2006. Kolln, Herman: Westkirchliches in altkirchenslavischer Literatur aus Grossmähren und Böhmen. In: *Byzantinoslavica*, č. 1, s. 331-333. ISSN 0007-7712

FAI Redakčné a zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy...)

FAI01 HRDINOVÁ, E. M. – VAVREČKA, M.: *Translatologica Ostraviensia 1: sborník z konference Den s překladem*. Ostrava: Ostravská univerzita, 2006. 84 s. ISBN 80-7368-168-4

Ohlasy (2):

[o6] 2007 PRZYHODA, K.: *Slovanské studie* 11. Ostrava: OU, 2007, s. 271-272

[o6] 2007 MURYC, J. *ToP (tlumočení-překlad)*, roč. 18, č. 83, Praha: Jednota tlumočnicků a překladatelů, březen 2007. s. 13, 2286

GII Rôzne publikácie a dokumenty bez možnosti zaradenia do predošlých kategórií

GII01 HRDINOVÁ, E. M. – JELÍNEK, I. HRDINOVÁ, E. M. – JELÍNEK, I., 2009. O různých světotech neboli Den s překladem a Studentská překladatelská soutěž IV opět v Ostravě. In: *ToP (Tlumočení – překlad)*, č. 93, s. 18/2626. ISSN 1210-4159

GII02 HRDINOVÁ, E., 2008. „Aniž křičte,“ aneb Translatologica Ostraviensia podruhé. In: *ToP (Tlumočení – překlad)*, č. 87, s. 31/2431. ISSN 1210-4159

GII03 HRDINOVÁ, E., 2006. Den s překladem a Překladatelská soutěž pro studenty na Filozofické fakultě Ostravské univerzity. In: *ToP (Tlumočení – překlad)*, č. 80, s. 29/2203. ISSN 1210-4159

GII04 HRDINOVÁ, E. M., 2005. Nejen o cestě českého Němce k jižním Slovanům. In: *Slovanský jih*, č. 2, s. 3-8. ISSN 1213-3612

Štatistika kategórií (Záznamov spolu: 70)

AAA Vedecké monografie vydané v zahraničných vydavateľstvách (1)
AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách (3)
ABA Štúdie v časopisoch a zborníkoch typu vedeckej monografie, vydané v zahraničných vydavateľstvách (3)
ADD Vedecké práce vydané v karentovaných domácich časopisoch (2)
ADF Vedecké práce v nekarentovaných domácich časopisoch (5)
AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách (7)
AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách (6)
AEE Vedecké práce v zahraničných nerecenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách (10)
AEF Vedecké práce v domácich nerecenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách (6)
AFC Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách (3)
AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách (1)
BAB Odborné knižné publikácie vydané v domácich vydavateľstvách (1)
BCI Skriptá a učebné texty (2)
BDF Odborné práce v ostatných domácich časopisoch (1)
BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných) (5)
DAI Dizertačné a habilitačné práce (1)
EAJ Odborné preklady publikácií (4)
EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch (2)
FAI Redakčné a zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...) (1)
GII Rôzne publikácie a dokumenty bez možnosti zaradenia do predošlých kategórií (4)

Štatistika ohlasov (35):

[o1] Citácie v zahraničných publikáciách registrované v citačných indexoch (1)
[o3] Citácie v zahraničných publikáciách neregistrované v citačných indexoch (11)
[o4] Citácie v domácich publikáciách neregistrované v citačných indexoch (14)
[o5] Recenzie v zahraničných publikáciách (4)
[o6] Recenzie v domácich publikáciách (5)